

Journals

No. 103

Monday, February 5, 2007

11:00 a.m.

Journaux

N^o 103

Le lundi 5 février 2007

11 heures

PRAYERS

BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that, pursuant to the Act to amend the Parliament of Canada Act, S.C. 1997, c. 32, Mr. Moore (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics) had been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Mr. Hill (Secretary of State) as a representative of the government caucus, and Mr. Hill (Secretary of State) to replace Mrs. Skelton (Minister of National Revenue) as a representative of the Queen's Privy Council.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:02 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change.

Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-31, An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 2 and 4 to 9).

PRIÈRE

BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, L.C. 1997, ch. 32, M. Moore (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler) a été nommé membre du Bureau de régie interne en remplacement de M. Hill (secrétaire d'État) représentant du caucus ministériel, et M. Hill (secrétaire d'État) en remplacement de M^{me} Skelton (ministre du Revenu national) comme représentant du Conseil privé de la Reine.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 h 2, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux.

M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1, 2 et 4 à 9).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 18.

Motion No. 2 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 21.

Motion No. 4 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31, in Clause 22, be amended by deleting lines 28 to 42 on page 10.

Motion No. 5 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31, in Clause 26, be amended by replacing lines 38 and 39 on page 11 and lines 1 to 18 on page 12 with the following:

“26. Subsection 161(6) of the Act is replaced”

Motion No. 6 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31, in Clause 28, be amended:

(a) by replacing line 32 on page 12 with the following:

“28. (1) Paragraph 162(f) of the Act is” (b) by replacing lines 37 to 42 on page 12 and lines 1 to 11 on page 13 with the following:

“(2) Section 162 of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (i) and by adding the following after paragraph (i):”

Motion No. 7 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31, in Clause 30, be amended by replacing lines 25 to 43 on page 13 with the following:

“30. Section 169 of the Act is amended by”

Motion No. 8 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 33.

Motion No. 9 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That Bill C-31, in Clause 38, be amended by replacing lines 31 to 40 on page 15 and lines 1 to 6 on page 16 with the following:

“38. (1) Subsection 489(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a.1):

(a.2) contravenes subsection 161(7) (vouchee acting as voucher);

(2) Subsection 489(2) of the Act is”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 2 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 4 to 9, was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions.

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 18.

Motion n° 2 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 21.

Motion n° 4 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31, à l'article 22, soit modifié par suppression des lignes 28 à 42, page 10.

Motion n° 5 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31, à l'article 26, soit modifié par substitution, aux lignes 41 et 42, page 11, et aux lignes 1 à 15, page 12, de ce qui suit :

« 26. Le paragraphe 161(6) de la même loi »

Motion n° 6 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31, à l'article 28, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 30 et 31, page 12, de ce qui suit :

« 28. (1) L'alinéa 162f) de la même loi est remplacé par ce qui suit : » b) par substitution, aux lignes 35 à 39, page 12, et aux lignes 1 à 10, page 13, de ce qui suit :

« (2) L'article 162 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa i), de ce qui suit : »

Motion n° 7 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31, à l'article 30, soit modifié par substitution, aux lignes 24 à 38, page 13, de ce qui suit :

« 30. L'article 169 de la même loi est modifié »

Motion n° 8 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 33.

Motion n° 9 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver-Est), — Que le projet de loi C-31, à l'article 38, soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 44, page 15, et aux lignes 1 à 6, page 16, de ce qui suit :

« 38. (1) Le paragraphe 489(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a.1), de ce qui suit :

a.2) quiconque contrevient au paragraphe 161(7) (interdiction d'agir à titre de répondant);

(2) Le paragraphe 489(2) de la même loi »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 4 à 9, est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, February 6, 2007, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the third reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Baird (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Copy of a letter from the Hon. Sandra Pupatello, Minister Responsible for Women's Issues for the Government of Ontario, addressed to the Hon. Bev Oda, Minister of Canadian Heritage and Status of Women, concerning a meeting of Provincial and Territorial Ministers. — Sessional Paper No. 8530-391-22.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Savoie (Victoria), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), Bill C-398, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Ménard (Hochelaga), seconded by Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), moved, — That the Fourth Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, November 6, 2006, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 16*)

Debate arose thereon.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 6 février 2007, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Baird (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre de l'hon. Sandra Pupatello, ministre déléguée à la condition féminine du gouvernement de l'Ontario, adressée à l'hon. Bev Oda, ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine, au sujet d'une réunion des ministres provinciaux et territoriaux. — Document parlementaire n° 8530-391-22.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Savoie (Victoria), appuyée par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), le projet de loi C-398, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'enseignement postsecondaire afin d'assurer la qualité et l'accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Ménard (Hochelaga), appuyé par M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), propose, — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 6 novembre 2006, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 16*)

Il s'élève un débat.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, February 6, 2007, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning housing policy (No. 391-1120).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Anderson (Parliamentary Secretary to the Minister for the Canadian Wheat Board) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-121 — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — With regard to each of the grants and contributions awarded by Canada Economic Development for Quebec Regions since the beginning of the fiscal year 2004-2005: *(a)* which were the recipient organizations; *(b)* on what dates were they awarded; *(c)* what were the amounts of the grants and contributions; *(d)* what were the names of the programs being supported; *(e)* in what federal ridings were the recipient organizations located; and *(f)* what was the nature of the grants and contributions? — Sessional Paper No. 8555-391-121-01.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Baird (Minister of the Environment), — That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, February 1, 2007, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), seconded by Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), — That, in the opinion of this House:

- (a)* there is overwhelming scientific evidence that the world's climate is changing as a result of human activity and this poses the most serious ecological threat of our time;
- (b)* the government must reconfirm Canada's commitment to honour the principles and targets of the Kyoto Protocol in their entirety;
- (c)* the government must create and publish a credible plan to reduce Canada's greenhouse gas emissions to meet Canada's Kyoto commitments;

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 6 février 2007, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de la politique du logement (n^o 391-1120).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Anderson (secrétaire parlementaire du ministre de la Commission canadienne du blé) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-121 — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — En ce qui a trait aux subventions et contributions de Développement économique Canada pour les régions du Québec depuis le début de l'année financière 2004-2005, pour chacune de ces subventions et contributions : *a)* quelles ont été les organisations récipiendaires; *b)* les dates d'octroi; *c)* les montants des subventions et contributions; *d)* les noms des programmes subventionnés; *e)* les circonscriptions électorales fédérales des organisations récipiendaires; *f)* la nature des subventions et contributions? — Document parlementaire n^o 8555-391-121-01.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Baird (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 1^{er} février 2007, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville), appuyé par M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), — Que, de l'avis de la Chambre :

- a)* il est prouvé scientifiquement que le climat de la planète change sous l'effet de l'activité humaine et qu'il s'agit de la menace écologique la plus sérieuse de notre temps;
- b)* le gouvernement doit reconfirmer l'engagement du Canada à respecter intégralement les principes et les objectifs du protocole de Kyoto;
- c)* le gouvernement doit établir et publier un plan crédible pour réduire les émissions de gaz à effet de serre du Canada conformément aux engagements du protocole de Kyoto;

(d) the government must establish a 'cap and trade' emission reductions system and regulations for industry; and

(e) the Canadian Environmental Protection Act is available immediately to launch the necessary action.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

d) le gouvernement doit établir un système de réduction des émissions à base de plafonnement et d'échange et réglementer l'industrie;

e) la Loi canadienne sur la protection de l'environnement peut servir immédiatement à engager les actions nécessaires.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 98 — Vote n° 98)

YEAS: 161, NAYS: 115

POUR : 161, CONTRE : 115

YEAS — POUR

Alghabra	André	Angus	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Barnes	Beaumier	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)
Bellavance	Bennett	Bevilacqua	Bevington
Bigras	Black	Blaikie	Blais
Bonin	Bonsant	Boshcoff	Brison
Brunelle	Byrne	Cannis	Cardin
Carrier	Chamberlain	Chan	Charlton
Chow	Christopherson	Coderre	Comartin
Comuzzi	Cotler	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours
Davies	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Dryden	Duceppe	Easter	Faillie
Folco	Freeman	Gagnon	Gaudet
Gauthier	Godfrey	Godin	Goodale
Gravel	Guarnieri	Guay	Guimond
Holland	Hubbard	Ignatieff	Jennings
Julian	Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keeper	Kotto	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Lemay	Lessard	Lévesque
Lussier	MacAulay	Malhi	Malo
Maloney	Marleau	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Matthews	McCallum	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Merasty	Minna	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nash	Neville	Ouellet
Owen	Pacetti	Paquette	Perron
Peterson	Picard	Proulx	Ratansi
Redman	Regan	Robillard	Rodriguez
Rota	Russell	Savage	Savoie
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Siksay
Silva	Simard	Simms	St-Cyr
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Steckle
Stoffer	Stronach	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks
Turner	Valley	Vincent	Volpe
Wasylycia-Leis	Wilfert	Wilson	Wrzesnewskyj
Zed — 161			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anderson	Baird
Batters	Benoit	Bernier	Bezan
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Davidson	Day
Del Mastro	Devolin	Doyle	Dykstra
Emerson	Epp	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Hanger	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKenzie
Manning	Mayes	Menzies	Merrifield
Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Oda	Pallister
Paradis	Petit	Poillievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Richardson
Ritz	Scheer	Schellenberger	Shipley
Skelton	Smith	Solberg	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 115	

PAIRED — PAIRÉS

Barbot	Bouchard	Bourgeois	Casey
Goldring	Loubier	MacKay (Central Nova)	Mark
Miller	Mourani	Obhrai	Plamondon
Roy	Sorenson		

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2007-29. — Sessional Paper No. 8540-391-1-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2007-29. — Document parlementaire n° 8540-391-1-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— P.C. 2007-20, P.C. 2007-26 and P.C. 2007-27. — Sessional Paper No. 8540-391-8-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2007-21. — Sessional Paper No. 8540-391-4-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2007-28. — Sessional Paper No. 8540-391-32-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:01 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2007-20, C.P. 2007-26 et C.P. 2007-27. — Document parlementaire n° 8540-391-8-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2007-21. — Document parlementaire n° 8540-391-4-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2007-28. — Document parlementaire n° 8540-391-32-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 1, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.